

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

AÑO XII

MONTEVIDEO, 15 DE AGOSTO DE 1923

N.º 431

PÁGINA DE HISTORIA



Un aspecto de LA CASA DE JUNTAS DE GERNIKA donde se realizó, recientemente, el Congreso de "Estudios Vascos"

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: La Uruguay 727
La Cooperativa 224

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 222

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en toda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, ya bien conocidos por su buena elaboración.



AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTÍMETROS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABA

PETIT VERSALLES

Confitería y Fábrica de Dulces

Esta casa sirve el Buffet a "Euskal Erria"
en las fiestas sociales

Hernández, Rodríguez & Cia.

Avda. 18 de Julio, 1266-68

TELÉFONO:

LA URUGUAYA, 1816 (Cordón)

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 - Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. - Únicos
introdutores de las yerbas Penita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Jehonnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca "El Armado", coñac "Dos de
Mayo" y Aguas de Mondariz.

FERNÁNDEZ & Cía.

TIENDA - MERCERÍA "AL LOUVRE"

Calle Sarandí, 514 entre 33 e Ituzaingó

Teléfono: URUGUAYA, CENTRAL, 1721

El crédito de nuestros negocios es la venta de buenas
mercaderías. Quien bueno compra poco gasta. Ofrecemos
por cuenta del seguro sobre averías tela blanca de
puro hilo un metro ancho a \$2.00 y \$3.00 el metro.

Aserradero y Barraca de Maderas

DE BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en Artículos Rurales

Prensas para enlazar. - Carretillas de mano. -
Cabezales y marcos para puertas, de toda clase de
madera. - Venta y elaboración de maderas duras del
Paraguay. - Cajones para envasar y demás artículos
concernientes al ramo. - Aserrín para cortidores.

Avda. Gral. RONDEAU, N.º 1790

Teléfonos: La Cooperativa, 465 y La Uruguay, 45 (Aguada)

MONTEVIDEO

Arnaldo Pedro Parrabère

CORRECTOR Y REMATADOR PÚBLICO

Ofrece sus servicios profesionales a sus numerosas
relaciones

Negocios en general-Publicidad-Seguros

Horario: de 11 y 30 a las 13 y de las 19 a las 21

Oficinas: San Fructuoso, 1729

Entre Avenida Gral. Flores y José L. Terra

Teléfono: "La Uruguay", 1118, (Aguada)

Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AITZGORI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNOTEGI MENDI
ARNO MENDI
AROLA MENDI
ARAITZ MENDI
ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder

Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Cerrito 352 - Montevideo

Gran emporio de Cafés y Tés

"EL CHANÁ"

Premiado en todas las Exposiciones

Gran concurso del TÉ "EL CHANÁ"

100 PREMIOS por valor de \$ 3.000.00

En el deseo de corresponder a la favorable acogida que el público en general ha dispensado a nuestros insuperables Tés "EL CHANÁ", hemos organizado un GRAN CONCURSO con CIENTOS PREMIOS por valor de \$ 3.000.00 cuyas bases detallamos a continuación.

BASES

1.a Los compradores de nuestros exquisitos téa El Chaná, encontrarán dentro de nuestros envases, el número correspondiente de cupones, con arreglo a la siguiente escala:

1 lata Té 454	gramos	12 cupones
1/2 " " 227	"	8 "
1/4 " " 113 1/2	"	5 "
1 " miniatura 21 1/2 gms.	1	"

2.a Escríbase con tinta en cada cupón la firma y domicilio del concursante y envíese a nuestro Establecimiento EL CHANÁ, calle Colonia N.º 2073-79.

3.a La recepción de cupones de la Capital y Campaña se efectuará desde el 1.º de Agosto al 3 de Noviembre de 1923 hasta las 12 horas, fecha en que quedará clausurada.

4.a El sorteo se efectuará el día 10 de Noviembre de 1923 en un lugar público cuya ubicación y hora se publicará en la prensa de la capital con varios días de anticipación.

5.a Los cupones serán mezclados en una urna a la vista del público, procediéndose a la extracción de cada cupón, por un niño con los ojos vendados, y simultáneamente otro niño extraerá de otra urna de vidrio con cien sobres cerrados y mezclados, el sobre que contiene la descripción del premio que le haya correspondido, y así sucesivamente hasta la extracción de cien cupones y de los cien sobres que contiene cada uno la descripción del premio respectivo.

6.a Acto seguido de efectuarse el sorteo se labrará un acta por Escribano, detallando el nombre y dirección de los agraciados y los premios que a cada cual corresponda; dicha acta será publicada en cinco diarios de la capital.

7.a Los concursantes que obtengan premios, pueden retirarlos de las casas indicadas, previa demostración de identidad ante los señores Juan Pastorino y Compañía, que les entregarán la orden correspondiente.

PREMIOS

- | | |
|---|------------|
| 1.º UN AUTO FORD "SEDAN" de dos puertas, con arranque eléctrico, de la casa E. D. Puig y Cía., Sarandí N.º 452, en exhibición en la misma; valor | \$ 1.250.— |
| 2.º UN JUEGO DORMITORIO DE ROBLE, con aplicaciones de bronce, fileteado en marquetería, compuesto de 7 piezas, de la Mueblería Scotti, 18 de Julio N.º 1223, en exhibición en la misma; valor | " 500.— |
| 3.º UN JUEGO COMEDOR DE ROBLE, con aplicaciones de bronce, formado de 2 piezas, de la Mueblería Scotti, 18 de Julio N.º 1223, en exhibición en la misma; valor | " 350.— |
| 4.º UNA CAMA DE BRONCE, de 2 plazas, de la casa J. de Chiara e Hija, Canelones N.º 1735, en exhibición en la misma; valor | " 200.— |
| 5.º UNA VITROLA N.º 30 de 0.97 mt. de alto en madera caoba, de la casa Dellazoppa y Morúa, Sarandí N.º 614, en exhibición en la misma; valor | " 155.— |
| 6.º UN RELOJ PARA VESTIBULO, de 2.20 mt de altura y máquina pulida, de la Joyería Bacigalupi y Cía., Ituzalgó N.º 1411, en exhibición en la misma; valor | " 100.— |
| 7.º UNA MAQUINA DE COSER SINGER N.º 66-1 de 7 gavetas, de la Singer Sewing Machine Co., 18 de Julio N.º 1000, en exhibición en la misma; valor | " 100.— |
| 8.º UN JUEGO DE MESA, de porcelana Limoges, de 110 piezas, del Bazar San Juan, 18 de Julio N.º 1751, en exhibición en la misma; valor | " 90.— |
| 9.º UN JUEGO DE CRISTAL PORTIEUX, de 80 piezas, del Bazar San Juan, 18 de Julio N.º 1751, en exhibición en la misma; valor | " 60.— |
| 10.º UNA MAQUINA FOTOGRAFICA KODAK Jr. N.º 3 A con estuche de cuero y trípode automático, de la casa Pablo Ferrando, Sarandí N.º 675, en exhibición en la misma; | " 60.— |
| 11/55 Cuarenta y cinco premios de 1 lata de 454 gramos de té EL CHANÁ, cto. \$ 1.80 | " 81.— |
| 56/100 Cuarenta y cinco premios de 1 tarro de 1 kilo neto de café EL CHANÁ N.º 59 | " 54.— |

100 PREMIOS \$ 3.000.—

CASA PRINCIPAL Y ESCRITORIOS:

COLONIA, 2073-79

MONTEVIDEO

Teléfonos | La Cooperativa 1875 - Cordón
| La Uruguaya 3023 - Colonia

EUSKAL ERRIA

F. Echeagüen Argüero

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XII

MONTEVIDEO, 15 DE AGOSTO DE 1923

N.º 431

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168



Funeral por los asociados de "Euskal Erria"

Fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912 hasta el 15 de Agosto de 1923

Exhortación de la Comisión de Señoras

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria" cumple con el deber de invitar a los asociados en general para el funeral que, en memoria de los asociados, se verificará el 20 del corriente Agosto, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), a las 9 y 30 de la mañana.

Terminado el funeral, el R. P. Fray Miguel de Pamplona, pronunciará un discurso de circunstancias.

Todos los elementos de "Euskal Erria", especialmente aquéllos que han perdido un ser querido que formara parte de nuestra Corporación, deben concurrir a este funeral que se celebrará por el eterno descanso de las almas de aquellos buenos compañeros nuestros que nos han precedido en su viaje a la eternidad.

Ruégase a todos los asistentes al funeral depositen, a la entrada, su tarjeta.

ROSA G. DE IGUAIN,
PRESIDENTA

Eugenia Goñi,
SECRETARIA

ASOCIADOS FALLECIDOS

Desde el 30 de Marzo de 1912 hasta al 15 de Agosto de 1923
y por quienes ha de celebrarse funeral del 20 del corriente

SOCIOS

José Machicote
Juan Bautista Astiz
Santiago Almaguano
Juan Ospitaleche
Rafael Salaberry
Pedro Caillava
Juan Aguerre
Miguel Reissig
Juan Astiz
Antonio Saint Cloud
José H. Gomersoro
Justo Errecart
José María Corta
Valentín Aznárez
Ramón Yustede
Bernardo Eyheragaray
Juan Hilario Gascue
Amadeo Darnaud
José A. Aldaya
Francisco Aguirre
Lorenzo Catalina
Hermenegildo Aramendi
Nicolás Zabalet
Pedro Irola
José María Golcechea
Francisco Caprario
Juan José Natero
Ventura Latorre
Alejo Idiartegaray
Valentín Alonso y Alonso
Francisco Salaverria
Eleuterio Rodríguez
Martín Iribarne
Felipe Lasarte
Esteban Toyos
Juan Julio Ralassignier
Martín Etchebest
Salvador Dermitt
Ignacio Irureta Goyena
Juan José Rodríguez Silva
Juan Imaz
Juan Pedro Salaberry
Mariano Aguirre
Pablo Bañales
Miguel Etchandy

Ignacio Larrayoz
Patrocínio Anagnáin Goffi
Juan Yrlart
Bernardo Irigoyen
Alberto Figoli
Luis Aseguitolaza
Pedro Etchehendy
José V. Jorajuria
Julián Suquillvide
Juan B. Bidegaray
José Astiz
Juan Erronouspé
Bernardo Donagaray
Pedro Gregorio Errecart
Elias Urriticochea
Andrés Carril
José María Iraola
Manuel Cendoya
Francisco Salavarría
Francisco Corbalán
Pedro Legorburu
Juan Brust
José Storace
Telésforo Arteaga
Eugenio Bañales
Carlos Charles
Claudio Seijas
Bernardo J. Sorhuetta
Juan Juanotena
Bautista Darrieumerlou
Miguel Machicote
Pedro Bereche
Valentín Donazar
Miguel Bidart
Gerónimo Eyherachar
Enrique Barquin
Pedro Juanotena
Santiago Pradere
Beltrán Bidegaray
Domingo Igoa
Angel Garrastachu
Joaquín Ibarburu
Rodolfo M. Jentschik
Pedro Laxalde
Magdalena J. Cruz Ibarra
José María Odrizola

SOCIAS

Micaela Z. de Lizarraga
Josefa A. de Aramendi
Adela H. de Carballo
Mariana Etchegaray
Uerna B. de Delfino
Ventura G. de Zalacain
Isabel A. de Gluria
Catalina Z. de Paradizabal
Graciara Catalina
Micaela I. de Irastorza
María Carricart de Irigoyen
Micaela Lizaso de Bañales
Feliciana A. de Aramendi
Antonia E. de Mariezcurrena
Antonia A. de Otegui
María I. de Arriudarré
Margarita O. de Guillamón
Justa G. de Landa
María Imenarrieta de Leizaga
María Etchart de Cazenave
Catalina S. de Salaberry
Josefa A. de Mariezcurrena
María Duque de Ospitaleche
Josefa Esain de Lacroix
Juana B. de Irigaray
Luisa Despaux de Sastrin
María Halty de Heramondi
Baldomero I. de Zabaleta
Juana Treviño de Schinca
María Jauregui de Martínez
Marina G. de Belloni
Juana Aguerrondo de Urrutia
Isabel Recart
Catalina A. de Egusquiza
María G. de Melara
Juana Haranboure de Vidart
María Garacoteh de Dubagón
María M. G. de Aguirre
Juana Michelena de Berroa
Juana V. de Daveri
Manuela Esain de Garayalde
María Listre de Pérez
Emilia Ospitaleche de Grange
Rosa Ch. de Acuña

El Dr. Don Luis Eleizalde

† En Bilbao, a fines de Julio de 1923

El cable, con su habitual laconismo, nos ha transmitido, desde Euzkadi, la triste nueva del sensible fallecimiento del ilustre polígrafo euzkaldún, doctor Luis Eleizalde, ocurrida en Bilbao, los últimos días del mes próximo pasado. Fué, el extinto, un agraciado de la naturaleza y de la gracia, estando su corazón hirviente de amor perenne por Jaungoikoa y "Euskal Erria", y dotado de una inteligencia tan preclara y flexible que llegó a ser verdadero especialista en los más variados conocimientos a cuyo estudio dedicó los relativamente cortos años de su preciosa existencia, pudiéndose afirmar de él, por honrosa excepción, que abarcó mucho y apretó más. Era filósofo, matemático, físico, químico, astrónomo, historiador, y lingüista que cultivó, con gran éxito, francés, alemán, inglés, griego, latín, italiano, castellano, flandés y el euzkera, en todos sus dialectos, en todas sus variedades, y en sus más delicadas matizaciones. Ejerció, durante muchos años, el profesorado en el Instituto de Victoria, a entera satisfacción de alumnos y de las autoridades de aquel centro docente, destacándose por su indiscutible competencia en la enseñanza y corrección en los procedimientos. Designado, más tarde, por la Diputación de Bizkaya, Inspector General de las Escuelas que en el Señorío dependen de la dicha alta autoridad, recorrió todas las aldeas de ese territorio baskón, implantando, en sus escuelas, métodos y procedimientos que están ya produciendo los más excelentes beneficios.

Mas, donde el doctor Eleizalde brilló con luz propia, ha sido en el firmamento euzkaldún lingüístico. Discípulo de Arana Goiri, estudió al país que le vió nacer, en su historia, en sus costumbres, en su legislación y, sobre todo, en su lengua. En la primera etapa de su vida pública supo imitar al gran maestro, con mayor fidelidad que ningún otro, si se exceptúa tal vez, al Rmo. Dr. P. Manuel Arriardiga. La obra maestra del euzkerólogo Bergarés, aquella que coloca al doctor Eleizalde en primera fila, entre los mayores y celebrados euzkerólogos, es su admirable obra titulada "Morfología de la conjugación Vasca", obra en la que no se sabe qué admirar más,

si la claridad de conceptos, o la propiedad de las ideas, o la presentación de vocablos u original y personal método que campea en todas las páginas desde la primera hasta la última. En ese portentoso trabajo se han cimentado los euzkerólogos de estos últimos años, para hacer nuevos e insospechados descubrimientos en el inagotable campo de la euzkerología.

Tal vez, aquellos tratadistas que quieran aplicar al desarrollo de nuestra lengua las rígidas leyes de la filosofía aristotélica, descubran, en ciertas producciones euzkéricas del publicista recién fenecido, anómalos choques e innegables desacuerdos de unos juicios con otros y manifestaciones preventivas contra conclusiones contenidas, evidentemente, en sus propios enunciados, cosas que serían inexplicables en un temperamento tan resuelto, en un matemático tan competente y en un euzkerólogo de su talla, si no supléramos, de buena tinta, que la amendrantó no poco el espíritu innovador que surgió y se extendió con la rapidez del huracán por todas las esferas del partido en que militaba.

En el primer Congreso de "Estudios Vascos", celebrado en Oñate, fué nombrado Académico de Número de la lengua baskongada y desde aquella fecha ha venido actuando como Secretario de esa docta corporación. Tenía, a su cargo, la repartición de la toponimia euzkérica, sobre la cual deja ya publicados algunos importantes estudios, y es muy de lamentar que la haya sorprendido la muerte cuando tan entusiasmado y competentemente consagraba sus energías y luces a la colosal e interesantísima empresa, con cuya realización se da un paso de gigante en las difíciles vías de la reconstrucción de nuestra incomparable lengua.

Deja, pues, el doctor Eleizalde, un vacío que, hoy por hoy, nadie puede llenarlo, pérdida irreparable que fuera más amarga para nosotros si no pensáramos que nos acompañaba desde las regiones del misterio, alertándonos con sus ejemplos e iluminándonos con sus luces, e inflamándonos con sus ardores patrios.

¡Que descanse en paz tan sincero y laborioso euzkaldún!

Pelota vasca

EL "ADIÓS" DEL CAMPEÓN DE FRANCIA, EL PROFESIONAL ARCE

Traducimos de un colega de Bayona:

"Como lo hemos anunciado, Arcé jugará su último partido en Francia, el domingo próximo, en el Trinquete Moderno de Bayona. Encontrarán, juntamente con su contrincante Darraidon, al temible trío compuesto por Léonis, Argain y Harambillet.

Es un programa capaz de entusiasmar al público más exigente. ¡Cinco profesionales de primer orden, reunidos en uno de los mejores trinquetes mundiales! ¿Cuál será el equipo ganador? El equipo Darraidon-Arcé, el primero a "cortas" y el segundo a "largas", parece que vencerá todas las dificultades; debido a su potencia, a su juventud y a su agilidad; ni un solo rincón del vasto trinquete escapará a su mano

experia. Por otra parte, el poderoso y fulgurante "boleo" de Argain, el juego científico de Léonis y la seguridad y tenacidad de Harambillet, prometen una lucha interesante y tal vez de pronósticos aventurados.

Pronto lo sabremos."

ANZUOLA

En este pueblo guipuzcoano suelen celebrarse anualmente, en la última semana del mes de Agosto, las fiestas conmemorativas de la célebre batalla de Val de la Junquera, y como número invariable de aquéllas tiene lugar el simulacro de la prisión del rey moro Abderraman III por una compañía de anzuolancos.

Aparte de dicha ceremonia, se efectúan espectáculos de carácter euskaldún, que despiertan vivo interés en el vecindario y forasteros.

Los "makilidantzaris" cosecharon siempre muchos aplausos por la precisión con que efectúan sus ágiles y graciosas evoluciones.

Saludos de la prensa a la Revista "EUSKAL ERRIA", con motivo del XI aniversario de su fundación, ocurrida el 4 de Agosto de 1912

La Revista EUSKAL ERRIA cumple hoy 11 años de vida próspera, dedicada al mantenimiento de las patrias tradiciones y a una acción destinada a la unificación de los miembros que integran esta colonia benemérita. Dirigida y redactada por el señor Pedro Parrabère, ha desarrollado su acción en forma recta, mereciendo siempre el voto de aplauso de las asambleas de la Institución que representa y de todas sus autoridades.

("El Siglo", 4 de Agosto de 1923.—Año LXXI, N.º 14.555).

Con los merecimientos propios de la raza vascongada, tan apreciada por sus excelentes virtudes de honradez y laboriosidad, cumple hoy 11 años de existencia la Revista EUSKAL ERRIA, cuya labor de tantos años representa un esfuerzo apreciable y digno de ponderación.

Dirigida y redactada por el Secretario General de "Euskal Erria", señor Pedro Parrabère, en sus páginas quedará gráfica constancia de lo valioso que ha sido la obra realizada, y destinada, como se sabe, a la vinculación de los miembros

que integran esta colonia buena y laboriosa, por muchos motivos. A la alegría que experimenta el colega con motivo de este nuevo aniversario, añadimos nuestra felicitación.

("El Bien Público", Año XLV. — N.º 12.934).

Con una tradición ya consagrada entre la colonia vasca en esta República, cumple hoy once años de existencia la Revista EUSKAL ERRIA, dirigida por Parrabère, uno de los que, con más entusiasmo, contribuyó a su fundación en los días en que se fundaba la Institución que representa en el periodismo montevidiano. Los once años ya pasados representan una credencial valiosa del esfuerzo desplegado en favor de las finalidades de la Institución que representa.

("La Mañana", Año VII. — N.º 1.135).

Cumple hoy 11 años de existencia la interesante Revista vascongada EUSKAL ERRIA, que es órgano oficial de la Institución del mismo

nombre, y que dirige el señor Pedro Parrabère. Se trata de una publicación apreciada en el seno de la colonia que representa en el Uruguay, y su propaganda levantada, ha encontrado la aprobación completa de las autoridades que representa. Deseamos al colega amplia prosperidad.

("La Democracia", Año III.—N.º 663).

Con la firmeza de la cordillera pirenaica, con la energía propia de la raza de titanes que representan los vascos, con la perseverancia que caracteriza a sus hijos, la Revista EUSKAL ERRIA, que aparece en nuestra capital, con toda puntualidad, cumple hoy once años de existencia. Está redactada y dirigida por un amigo de esta casa, donde hizo sus primeras armas literarias, y donde pudimos aquilatar sus bellas condiciones de laboriosidad, espíritu de iniciativa, y su preparación intelectual: por Pedro Parrabère, que le ha consagrado siempre, a su Revista, un entusiasmo que se contagia y que estimula a la vez. La Revista de que se trata ha desempeñado su misión con todo patriotismo, y, en sus páginas,—que han recogido la inspiración de su Dirección interpretando así los deseos del Consejo Ejecutivo de la Institución que representa,—puede admirarse el prestigio de esos valores morales que los conserva esta raza vascongada, a la cual debe tanto, en distintas esferas, nuestro país. Y al consignar este nuevo aniversario que cae sobre esta Revista, que progresa firmemente, dejamos constancia de las simpatías con que mira su acción "la Tribuna Popular", siempre pronta para aplaudir las obras como ésta.

("La Tribuna Popular", 1 de Agosto de 1923.—Año XLIV, N.º 12550).

Un nuevo aniversario celebra hoy la Revista EUSKAL ERRIA, cuya labor la ha desahucado con entera corrección como hidalguía, propias de los que se consagran a una obra con el entusiasmo de ejercer un apostolado, lleno de sacrificios casi siempre. Dirigida y redactada por el señor A. Pedro Parrabère, ha desarrollado su acción de manera impersonal, y con el ánimo de cumplir el programa trazado al ser fundada esta publicación simpática, a la que deseamos éxitos.

("La Razón", Año XLV.—N.º 13.061.—
"El Telégrafo", Año LXXII, N.º 639).

Un grato aniversario se recuerda hoy para la importante Revista EUSKAL ERRIA, que la di-

rige con toda dedicación el señor Arnaldo Pedro Parrabère, y la que consigna, en sus páginas, las impresiones del país vasco en todas las escalas, tanto desde el punto de vista científico como literario y artístico, amén de una descripción amplísima y bien documentada de todo el movimiento de la Institución que representa en la prensa montevideana. Su acción, robustecida siempre por una perseverancia singular, la coloca en plano superior, que la hacen, — a esta Revista, — sumamente simpática y atractiva, y cuyo interés, por ella, ha quedado evidenciado, en más de una ocasión, por los meritorios hijos de esta raza fuerte y noble.

("El País", Año V.—N.º 1.744).

Con una campaña edificante y fuertemente sostenida, entra hoy en los 12 años de existencia la Revista EUSKAL ERRIA, que dirige el señor Pedro Parrabère, conocido ampliamente en nuestro medio por su actividad. La colección de esta publicación interesante, desde que mantiene vivo el entusiasmo en favor de los ideales que proclama la Institución del mismo nombre, en sus Estatutos, hablará, para el futuro, de todo el trabajo que se ha hecho en ese sentido y de la sinceridad con que se ha mantenido la propaganda levantada, impersonal amplia de esta Revista que, fundada el 4 de Agosto de 1912, ha realizado una misión a todas luces importante.

"El Diario Español", Año XIX.—Número 3131).

Once años de vida próspera recuerda hoy la Revista EUSKAL ERRIA, publicación oficial de la Institución del mismo nombre, y cuya labor racial ha encontrado franco apoyo en la colonia a que pertenece. Había sido fundada el 4 de Agosto de 1912.

("El Día", Año LXIV.—N.º 14.086).

Los ferrocarriles transpirenaicos

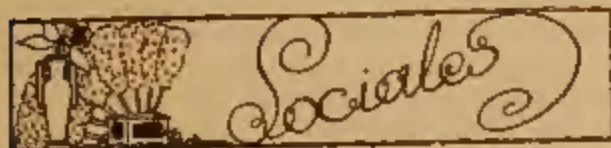
Tres líneas de ferrocarriles darán antes de mucho al traste con la consabida frase de "la barrera pirenaica", a la que un monarca francés opuso su retórica frase histórica, "ya no hay Pirineos".

Pirineos habrá siempre, pero la industria de los hombres, más que su retórica, sabrá dominarlos y reducirlos a su máxima expresión estética y económica, sin que por ello se entienda que ellos han de oponerse a las expansiones de la ci-

villización, sino, por el contrario, a su auge y preponderancia.

Los tres ramales transpirenaicos en cuestión son: el de Zuera a Olorón, conocido por el de Canfranc; el de Lérida a San Gons, llamado del Noguera-Pallaresa; y el de Ripoll a Ax-les-Thermes.

La parte de la línea inaugurada ahora, Jaca-Arañones, tiene una longitud de 23.400 kilómetros y se desarrolla en la abrupta ladera del río Aragón, primero por la margen izquierda; cruza este río en el kilómetro 5.600 y lo vuelve a cruzar pasando nuevamente a la ladera izquierda en el kilómetro 9.400. En este trayecto hay 19 túneles, siendo los más notables el 6, de 868 metros, y el 17, de 919 metros; y seis puentes metálicos, de los que el más importante es el que cruza el río Aragón al lado del pueblo de Castiello, con los tramos extremos de 24 metros cada uno y el central de 30 metros de longitud. Una obra muy notable de este trayecto es el viaducto de 357 metros de longitud en curso de 300 metros de radio.



† D. Francisco Scanavino

Ha fallecido en nuestra capital, el 29 del pasado, el señor D. Francisco Scanavino, padre de nuestro consocio D. Roberto Scanavino.

Era el extinto un farmacéutico de prestigio, de una honradez a toda prueba, y, en el ejercicio de su profesión, supo obtener éxitos indiscutibles, pues era muy entendido en la materia que mencionamos.

Hombre práctico, consagrado por entero al ejercicio de su vocación, ha formado una familia buena que, con orgullo, llevará su nombre. El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia.

¡Haya paz sobre la tumba del apreciado y buen anciano que acaba de morir!

† Rosa Ch. de Acuña

Hondo pesar ha causado en nuestros círculos el deceso de la señora Rosa Ch. de Acuña; de una bondad ilimitada, protegió a los pobres con largueza, encontrando en ella, muchos corazones, consuelo y esperanza. Perdemos un elemento de valer y de nobles intenciones.

Esta Revista cumple con el deber de presentar

sus condolencias a todos sus deudos, mientras nos inclinamos ante su tumba.

Del Dr. Cortabarría

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" acaba de recibir un atencioso saludo del doctor Francisco Cortabarría, desde Bilbao, escrito al llegar a la tierra vasca, la patria de sus padres.

Agradecemos su gentileza y su recuerdo hacia "Euskal Erría", en nombre de la misma.

D. Juan Harambure

Llegaron a bordo del vapor "Almanzora", procedentes de Santos, el señor Juan Harambure en compañía de sus señoritas hijas Maruja, Anita y Celia Harambure.

Los viajeros permanecerán una temporada en el país vecino, visitando, detenidamente, las principales ciudades del Brasil.

Nuestra salutación de bienvenida.

Fray Miguel de Pamplona

Se encuentra en nuestra capital, desde hace algunos días, el prestigioso orador sagrado, vasco de pura cepa, Fray Miguel de Pamplona, conocido por nuestros asociados, desde que asistió a una de las fiestas celebradas, no hace mucho, por "Euskal Erría" y por sus producciones que adelantamos en nuestra Revista social.

El mencionado religioso se ha interesado por el movimiento de "Euskal Erría", a la cual ha asegurado grandes éxitos.

Al agradecer su deferencia deseamos, al apreciado religioso, grata permanencia entre nosotros.

Don José C. Uranga

Se halla en vías de completo restablecimiento el apreciado amigo y asociado nuestro Don José C. Uranga que, por varias semanas, estuvo enfermo, como dijimos en el número anterior. Muchas de sus amistades se han interesado por la salud de este compañero y han formulado votos por su completo restablecimiento, entre los cuales nos hemos encontrado nosotros.

Saludos amables

Hemos recibido, pacientemente, atentos saludos de la señorita Maruja Cortabarría, desde Zaragoza; de D. Pedro M. Osácar y familia, desde San Sebastián, y de la señora Josefa Alcacena de Machicote y de la señorita María Antonia Machicote, desde Elizondo, Navarra. A todos ellos nuestra gratitud más sincera.



Consejo Directivo

ACTA N.º 449

Sesión de 31 de Julio de 1923

Celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria", bajo la presidencia del señor Luis San Martín, y con asistencia de los miembros Matías Gamboa, Domingo Aiscar, Esteban Leonis, José Lizarraga, Juan Bautista Caillava, Domingo Larrañe, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 448.

La Secretaría General presenta el movimiento de socios y valores de Julio, el cual fué aprobado.

—Resuélvese dirigir notas de condolencia—cuya redacción se aprobó—a los señores D. Alberto Grange y Pedro Ospitaleche con motivo del fallecimiento de la señora Emilia Ospitaleche de Grange.

—Se presentaron algunas cuentas relacionadas con las obras realizadas en el Recreo social de Malvín.

Resuélvese emplear baldosas usadas en las tres piezas y en un patio de la casa antigua del Recreo por la suma de \$ 94.85. Además, frente a las piezas del señor Arin, se colocará mosaico, en una superficie de 13 metros 60, por la suma de \$ 28.00.

Resuélvese la construcción de puertas y ventanas en la casa de Malvín, según las indicaciones hechas por el señor D. Lorenzo Zabaleta a quien se le autoriza, por nota, para que dirija dicha construcción.

—Se discutió acerca de las plantaciones de los arbolitos en el Recreo social de Malvín. Se dió lectura a la nota enviada al Vero Nacional por el señor Dionisio Garmendia. Resuélvese mejorar las últimas tipas recibidas y adquirir otras de mejores condiciones. Se autoriza al señor Garmendia para que las adquiera. Se tratarán de plantar, además castaños y nogales, junto a la cancha de Bochas.

—Se trataron asuntos de carácter interno.

—Levantóse la sesión a las 11 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 450

Sesión del 7 de Agosto de 1923

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" celebró sesión bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los miembros Ma-

tas Gamboa, Domingo Aiscar, José Lizarraga, Juan Bautista Caillava, Domingo Larrañe, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 449.

—Se han propuesto como socios, según la planilla N.º 67: A Mendizábal Activo N.º 220, propuesto por los señores Ignacio A. Belderrain y Pedro Parrabère. Raúl Aguirre, Suscriptor, N.º 221 por A. Mañoz Silva y Pedro Belsoguy.

Jorge A. Lousa, Suscriptor N.º 222, por Mejo C. Garra y Roque Garra. Roberto J. Calzadilla, Suscriptor N.º 223 por Roque Garra y Jorge A. Lousa. Alfredo Domestini, Cooperador N.º 224 por A. Mañoz Silva y Pedro Belsoguy. Alberto Vaz Ferreira, Cooperador N.º 225 y Carlos Vaz Ferreira, Cooperador, N.º 226 por Luis San Martín y Pedro Belsoguy.

Se aprobó el balance de Tesorería y el de la Administración de la Revista correspondientes al mes de Julio de 1923.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Juan B. Bidegaray	\$ 643 67
A Emilio Fontana	" 3 90
A Nicolás Notario	" 60 00

—El doctor Francisco Cortabarría, desde la tierra vasca, envía un atencioso saludo al Consejo Directivo. Se agradece su fineza.

—Se acordó la adquisición de los tutores necesarios para los arbolitos a plantarse en Malvín como igualmente dos rollos para el endecoramiento de algunos árboles.

—Se autorizó a la Comisión de Señoras para realizar el funeral por los asociados fallecidos, el 20 del corriente Agosto.

Comisión de Señoras

ACTA N.º 239

Sesión del 4 de Agosto de 1923

Bajo la presidencia de la Sra. Rosa G. de Iguarán, y con asistencia de los miembros Carolina B. de Barriabara, Josefina I. de Belloqui, Antonia I. de Salazarria, Ana María Saint Bois, María Magda de Dermitt, Paula U. de Amundarain, María B. I. de Lizarraga, Ciriaca Beldosteguy, Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 238.

Se dió cuenta del fallecimiento de las consocias Emilia Ospitaleche de Grange y Rosa Ch. de Acuña. Se harán, a sus familias, las visitas de condolencia de práctica.

Penetra en sala la señora Eulalia L. de Staberry.

Fué presentada como socia Catalina Errázquin de Ferrayro, presentada por la señora Rosa G. de Iguaín y la señorita Eugenia Goñi.

Cambiáronse ideas acerca del funeral que se realizará en sufragio de los socios fallecidos y se tratará de obtener del R. P. Fray Miguel de Pamplona, el discurso a usivo a dicho acto. Desagüase, al efecto una Comisión compuesta por los miembros señoras Presidenta Rosa G. de Iguaín, María Magis de Dermit, María Baldomera I. de Lizarraga y señorita Eugenia Goñi, para que ulimen los preparativos del caso.

La señora de Salaberry da cuenta de la misión que se le encomendara ante una asociación que tuvo éxito.

Se trataron asuntos relacionados con la Tesorería.

Acordáronse las visitas que se harán a los pobres.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 habiendo comenzado a las 10 y 30.

Comisión de Fiestas

ACTA No 118

Sesión de 8 de Agosto de 1923

Con esta fecha, en la sede social se reunieron los miembros que integran la Comisión de Fies-

tas y Deportes, por el Ejercicio 1923-24, designada por el Consejo Directivo, la que distribuyó sus cargos de esta manera:

Presidente, D. Carlos Gorriti

Secretario, D. Florencio Erreguerena

Tesorero, D. Manuel Mujica

Vocales, D. José Alsogar, Tomás Mujica y D. Juan Arín.

Don José María Odríoizola

† EL 9 DE AGOSTO DE 1923

Acabamos de perder un nuevo elemento, uno de los socios fundadores de "Euskal Erría" nos referimos al respetable anciano D. José María Odríoizola, cuya vida de laboriosidad, de rectitud, y de honradez acrisolada, le habían granjeado la consideración amable de sus muchas amistades. Formó un hogar respetado y querido y su muerte, cuya noticia cundió rápidamente, dejó un vacío muy difícil de llenar. Austero, sencillo siempre fué un caballero bondadoso y gentil. A sus dedos en esta hora de amargura esta Revista les presenta sus sentidas condolencias.

Administración de la Revista "Euskal Erría"

MES DE JULIO DE 1923

DEBE	HABER
Julio 4.—Existencia en Caja	\$ 21 83
Julio 28.—Recibido de Juan Arotcharen, por concepto de avisos	" 96 20
De Tesorería	" 70 00
Aviso funeral Manuela E. de Garayalde ..	" 5 00
Idem, idem Gerónimo Eyherachar ...	" 5 00
Suma	\$ 198 03

DEBE	HABER
Julio 31.—Pagado a la Imprenta "La Buena Prensa", por impresión Revistas Nos 118-29 ..	\$ 11 00
A P. Parrabère, redacción ..	" 20 00
A Juan Arotcharen comisión de pesos 96.20 al 5 %	"
Porte pago mes de Julio	\$ 82
Conducción y estampillas ..	" 2 00
Saldo que pasa a Agosto	" 1
Suma	\$ 138 06

V. B.

LLUIS SAN MARTÍN
Vice Presidente.

M. Mujica

Administrador.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			Julio de 1923					MOVIMIENTO DE VALORES			
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS		
51	562			<i>Existencia en 31 de Julio de 1923.</i>							
				Impagos atrasados según lista N.º 114	7 00	12.00	84 00	64 50	1 00		
		562		Recibos hechos a lista N.º 115		562.00	12.00				
		8		Recibos hechos según lista N.º 116	7 00	8.00					
				(La Matrícula N.º 2218, no abona el ingreso por ser reincorporado).							
51	570		570	Sumas	14 00	790.00	96 00	64 50			
				Impagos de este mes.	3.00	213.00	72 00	45 00			
				Borrados con deudas, del N.º 743 al 740	11 00	577 00	24 00	19.50	RESUMEN	19 50	
		18		Socios para el 1.º de Agosto de 1923.	1 00	63 00				24.00	
51	552									514.00	
										10 00	
										Plectvo recibido de Contrador, s.caja	
										\$ 567.50	

Pedro Garabito

Secretario General

La Caja de "Euskal Erria" el 31 de Julio de 1923

INGRESOS

Saldo del mes anterior		\$	265 33
A Sección Beneficencia e Instrucción			
Por entrega de su Tesorería	\$ 113 15		
A Cuotas a Cobrar.		"	64 5
Recibido del Cobrador, D. Juan Arotcharen		"	64 5
A Recreo social de Malvín:			
Recibido de D. Juan Ottonello alquiler de Junio	" 11 0		
A Títulos Hipotecarios:			
Por venta de Títulos Hipotecarios de \$ 100.00 (Nº 6322 al 9150) para varios pagos de Malvín, según disposición del Consejo Directivo	" 915 00	"	1 635 67
Retirado de Caja de Ahorros para varios pagos	\$	400 00	
A Caja:		\$	2.300 95

EGRESOS

A Muebles y Utens:			
Comprobante 11.—A Mosca Lines, según detalle	\$ 4 47		
Al mismo, ídem ídem	24 30	\$	34 75
A Terreno en Malvín:			
Comprobante 12.—Por tutores, a Juan B. Bidegany	\$ 75 00		
" 14.—Por hacer pozos y plantar, a Francisco Fesce	" 46 75		
" 19.—Por arbolitos, al Vivero Nacional	" 18 31		
" 20.—Por siete arbolitos, al Ferrocarril	" 1 56	\$	136 83
A Edificio en el Recreo social.			
Comprobante 15.—Por obras realizadas, a D. Martín Larrugueta	\$ 320 00		
" 16.—Por loem ídem ídem levantar techo zinc	" 5 00	\$	315 00

Por Gastos Generales:

Comprobante 17.—Por reparaciones sede social, a Martín Larra- gueta	\$ 4 00		
18.—Por papel litográfico, a Maritzacurrena Hnos.	" 2 8		
" 21.—Por lámparas cancha social, a Alejandro Mezzera	" 0 5		
" 22.—Por telegrama a los asociados que el día de San Fe- lín se encontraban en Pamplona	" 18 05		
26.—Por alquiler Julio, a N. Inciarte	" 120 00		
" 27.—Por sueldo del mes y administración a D. Pedro Bo- segny	" 5 00		
" 28.—Por Secretaría, en Julio, a Pedro Parrabère	" 50 00		
" 29.—Por gastos de Secretaría, en el mes	" 2 7		
30.—Por envíos varios, a Juan Arotcharen	" 0 50	"	312 22

Por comisiones

Comprobante 23.—A D. Juan Arotcharen, 7 % c. sobre \$ 567 50	\$ 39 72	\$	39 72
--	----------	----	-------

Por propaganda:

Comprobante 25.—Entregado al Administrador de la Revista so- cial señor Manuel Mujica	\$ 70 00	"	70 00
--	----------	---	-------

Por intereses

Comprobante 24.—A Clemente Arotcharen, cupones en custodia, vendidos en 30 de Junio 1923, de su garantía depositada en el Banco de la República	\$ 10 50	"	10 50
	\$	929 01	

Y. B. Existencia que pasa al 1.º de Agosto \$ 3 194

Luis San Martín,
Vice Presidente.

Justo Benia Etchegoyen
Secretario.

Ignacio A. Arotcharen

Tesoro

"EUSKAL ERRIA"

Institucion de Confraternidad Baskongada Fundada el 30 de Marzo de 1912

Sede central: San José 1168. -Teléf. "La Uruguaya" 205, Cerdón

Reunión social en Ma. y M. Cadillo 41. ca, Parada 2375. Las líneas 24 y 8 de La Tronera entran a pasar frente al mismo

CONSEJO DIRECTIVO

(Días de sesión: los martes, a las 8 y 45 p. m.)

Presidente: Juan B. Bidegaray, M. xueleté 1111, o Agraciada, 1841. Teléfono: La Uruguaya 716, Central

Vice-Presidente: Luis San Martín, Cuarelm núm. 1978, o Colombia 1246. Teléfono: La Uruguaya 6, Aguada

Secretario: Justo Benia Elchegeyren, Juan Jackson 1137

Pro-Secretario: Domingo Aiscar, General Agullar 1266 (bia).

Tesorero: Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666. Teléfono: La Uruguaya 788, Cerdón

Pro-Tesorero: José Mariezcurrena, 18 de Julio núm. 1751. Teléfono: La Uruguaya 1139, Cerdón, o 587 Cerdón

Bibliotecario: Domingo Larrañe, Rondeau núm. 1887, esquina Venezuela. Teléfono: La Uruguaya 841, Aguada

Vocales: Matías Gamboa, Obligado 118 (Pocitos).

Martín Bildeosteguy Uruguay 1676.

José Lizarraga, Rincón 721. Teléfono: La Uruguaya 1032 Central

Esteban Leons, Joaquín Requena número 1096.

Juan Bautista Cañalva, Yaguaron 1622

SECRETARIA DE LAS COMISIONES Y REVISTA SOCIAL

Secretario General y Director-Redactor de la Revista "Euskal Erria"—fundada el 4 de Agosto de 1912—: Pedro Parrabero, San Fructuoso 1729, entre Avenida General Flores y José L. Terra. Teléfono: La Uruguaya 1118, Aguada.

Horas de Secretaría, en la sede central, los días hábiles exceptuando los jueves, de 7 a 9 de la mañana.

Los martes hábiles, de 8 y 30 a 10 y 30 de la noche

Los primero y tercer sábado de cada mes, de 16 y 30 a las 17 y 30.

Los asociados pueden dirigirse al Secretario General a la sede social, o bien a su residencia particular

ADMINISTRADOR DE LA REVISTA

D. Manuel Mujica, Municipio 1670. Teléfono: La Uruguaya 3223, Colonia

COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Celebra sus sesiones cada quince días, en la sede social, con la Comisión de Señoras, de 4 y 45 a 5 y 30 p. m.

Presidente: D. Martín José Mariezcurrena Municipio 1658.

Secretario: I. Angel Magreñán Paysandú 1613. Teléfono: La Uruguaya 226 Central

Contador: D. Lorenzo Zabaleta, Mercedes

1737. Teléfono: La Uruguaya 1411, Cerdón

Vocales: D. Francisco Góñi, Uruguay 878.

Teléfono: La Uruguaya 357, Central

D. Fermín Hernandezena, Timbó 1003.

Teléfono: La Uruguaya 169, Central

D. Dionisio Garmendia, Colonia 939

D. Esteban Gaedeño, Gaboto 1477

D. Juan Harambure, Paraguay 1584. Teléfono: La Uruguaya 727, Central.

D. Antonio Mendizábal, Camino Carrasco. Teléfono: La Uruguaya 27, Unión

COMISION DE SEÑORAS

(Días de sesión: cada quince días, los sábados, de 4 y 30 a 5 y 30 p. m.)

Presidenta: Doña Rosa G. de Igualin, Maldonado 1130.

Vice-Presidenta: Sra. Lorenza Garruchaga, Juanicó 130 (Unión).

Secretaria: Sra. Eugenia Góñi, San Eugenio 1598

Pro-Secretaria: Doña María M. de Durruti. Ejido 1437

Tesorera: Doña María B. I. de Lizarraga, Lavalleya 1786

Pro-Tesorera: Sra. Ciriana Bildeosteguy Uruguay 1675

Vocales: Doña Francisca S. de Malmó, Médanos 1376.

Doña Antonia U. de Salavarría, Paysandú 1140.

Doña Angela L. de Arruti Canelones 807

Doña Dolores S. de Gortari, Cerro Largo 1957

Doña Paula U. de Amondarain, 18 de Julio 1697

Doña Josefa I. de Beloqui, Defensa 1563.

Doña María N. de Moles, Patria 1520.

Doña Carola B. de Bartaburu, Blanes 1078

Doña Josefa R. de Reibén, Camino Carrasco

Doña Pascasia M. de Pérez, Camino Carrasco.

Doña Eulalia L. de Salaberry Agraciada 202.

Doña María L. de Salaberry, Colombia 1718.

Doña Dominga S. de Pérez, Figueroa 2133

Sra. Ana M. Sanz Bois Ju o Herrera y Obes 1545

COMISION DE FIESTAS Y DEPORTES

(Celebra sus reuniones los martes, con el Consejo Directivo)

Presidente: Carlos Gorriti Uruguay 843

Secretario: Florencio Erraguerena Sierra 2404

Tesorero: Manuel Mujica Municipio 1670

Vocales: José Aiscar César Díaz 1277

Profesor Tomás Mujica, Corrito 563

Juan Arto General Agullar 1221

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
FRANCISCO BLANCO AMARO

NUEVA PALMIRA, 1429

Frente al Sanatorio de los doctores Lengua y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

HOTEL Y RESTAURANT MARCONI DE EDUARDO SBURLATI

CASA ESPECIAL PARA VIAJEROS Y FAMILIAS
Se reciben pensionistas — Precios módicos

50 espléndidas plazas ventiladas
Baños, Luz Eléctrica y Ascensor Stüger
SE DAN LUNCHS Y BANQUETES
SERVICIO DE AGUAS CORRIENTES EN TODAS
LAS HABITACIONES

ON PARLE FRANÇAIS — SI PARLA ITALIANO
ENGLISH SPOKEN — MAN S REIK IT DEUTSCH
Teléfono en Languaya, 974

CALLE COLÓN, 1521-1523
MONTEVIDEO

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta
De 9 a 2 y de 2 a 6

URUGUAY 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO-CIRUJANO

Consultar todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791

Teléfono (Agueda) 1221

Mate Higiénico Igon, la última palabra del mate perfeccionado. Cada cta. puede cebarlo con entera comodidad. Reune condiciones inmejorables de higiene. Precio de cada uno \$ 4.00 oro. Esta en venta CASA SUIZA 25 de Mayo 635.
Lea Vd el folleto explicativo que se le entregará cuando compre el mate referido.

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREOLA SUCESSIONES — ADMINISTRACIÓN BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

D.SPONBLE

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2161 y 2167

TELEFONOS.
LA URUGUAYA, 305 — CENTRAL
LA COOPERATIVA 17

CASA CENTRAL
MERCEDES, 864 — MONTEVIDEO

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Traslado su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 8 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima. 1414. Hora fija. Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Traslado su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 8329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 610. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervacería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cia. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1962, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURÉ TISSIER. — Horno de ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1839, casí esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Gregorio Lecumberri

Planos y Construcciones

MARSELLA, 2722

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
18 DE JULIO 1974
MONTEVIDEO
FUNDADA EN EL AÑO 1884

Aceite "Manzanares"

PURO DE OLIVA

LO MEJOR QUE PRODUCE ESPAÑA

La gran venta que continuamente registramos calculamos que el 90 o/o de la capital y campaña consumen nuestro aceite. El público ha reconocido nuestra lucha por conseguir que este artículo de tanta necesidad para el hogar se compre a estos precios.

Lata de 2 1/2 kilos . . .	\$ 1.45
" " 11 litros . . .	6.95
" " 22 " . . .	13.90
El litro . . .	0.64

Importamos otras especialidades

Casa Central: Cerrito 378. — José L. Terra 7327. — Rivera 2040, bis.—Mercado Central, puesto 149. — Mercado de la Abundancia, puesto 11. — Belveder, Almacén de Dermidio Barco.

Importadores y detallistas

Manuel y Máximo Manzanares

Teléfono 381 (Central)

PIANOS

**LAS MEJORES
.. MARCAS ..**

STRAUMANN y Cía.

Av. 18 de Julio 902 - 910

TAMBIEN CON FACILIDADES

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de Frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)
Casilla Correo N.º 183

MONTEVIDEO

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Umé. Mtro

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden tñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso.—Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

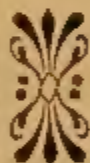
— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

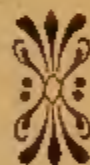


Fábrica de calzados y Tabartería.—Depósito de colchones extranjeros y del país.
—Bauls y Bañijas.—Consignación de frutos.—Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 878

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en materiales para piezas mecánicas
y artículos de Ferretería en general

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO
MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurante "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

DE PEDRO IROLART & CÍA.

Servicio de almuerzos a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones.—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

1732-CALLE PARAGUAY-1736

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) **MONTEVIDEO**

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya, 1281 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

Nicolás Inciarte

Consiguaciones de Frutos del País

BARRADA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

LA VIZCAINA

DE
Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 812 (Central)

Luis San Martín

Consiguaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén.
Droguería, Ferretería y fabricantes de Jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos / La Uruguaya, 423
/ La Cooperativa

Castilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Cabelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

DISPONIBLE

SAGARDA SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pidase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Telél. La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

La Cooperativa

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, Banas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1	para fardos de	50 kilos.
N.º 2	"	" 75 "
N.º 3	"	" 100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

En existencia:

de la Casa "Puzosat" de Bournon-Lancy

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" Calle Miguelete 1111 y Paraguay
Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO